



The
American
Cathedral
in Paris

Prière du soir

6 mars 2024

18h00

Evening Prayer

March 6th, 2024

6 :00 p.m.

Bienvenue au temps de prière du soir de la troisième semaine de Carême : un temps d'introspection, de calme et de mesure, pour nous préparer à la joie de Pâques. Nous prions dans une langue aimante et inclusive, reflétant l'alliance de Dieu avec l'ensemble de son peuple.

Welcome to Wednesday Evening Prayer in the third week of Lent, a time for introspection, calm and consideration as we anticipate and prepare ourselves for the joy of Easter. We pray in language that is loving and inclusive, reflecting God's covenant with all of God's people.



God said to Noah, 'This rainbow is the sign of the covenant that I have established between me and all beings who live on the earth.' (*Genesis 9:17*)

Dieu dit à Noé : « L'arc-en-ciel est le signe de l'alliance que j'ai établie entre moi et tous les êtres qui vivent sur la terre. » (*Genèse 9 : 17*)

Prière du soir

(L'officiant.e commence, l'assemblée lit les textes en gras.)

Dieu soit avec vous.

Et avec toi aussi.

Prions dans la langue la plus proche de notre cœur.

Béni.e soit-iel, notre Père et notre Mère,

Ton nom est saint.

Que nous mettions en œuvre ton amour dans le monde.

Que ta volonté soit faite

sur la terre comme au ciel.

Donne-nous aujourd'hui notre pain quotidien.

Pardonne-nous de ne pas avoir été des humains à ta ressemblance, comme nous pardonnons aux autres leurs erreurs.

Sauve-nous au temps de l'épreuve

et délivre-nous du mal.

Puisque tout ce que nous faisons par la grâce de ton amour,

tout ce que ton amour fait naître,

et la plénitude de l'amour qui sera,

tout cela est à toi, maintenant et pour toujours. Amen.

Ô Dieu, viens à notre secours;

Ô Dieu, viens à notre aide.

Béni.e soit Dieu qui nous a créé.e.s, nous sauve et nous soutient;

Maintenant et à jamais, pour les siècles des siècles. Amen.

Rendons grâce à Dieu.

Nous dirons le Magnificat de manière alternée, par demi-verset.

Mon âme t'exalte, ô Dieu,

et mon esprit se réjouit en toi, mon Salut,*

parce que tu as jeté les yeux sur la bassesse de ta servante.

Evening Prayer

*(The Officiant begins; all say text in **bold**.)*

God be with you.

And also with you.

In the language closest to our hearts, let us pray.

Blessed One, our Father and our Mother,

Holy is your name.

May we carry out your love in the world.

May your will be done

on earth as in heaven.

Give us today our daily bread.

Forgive us for not being human in your likeness, as we forgive one another our sins.

Save us in the time of trial

and deliver us from evil.

For all that we do by the grace of your love,

and all that your love brings to birth,

and the fullness of love that will be,

are yours, now and forever. Amen.

O God, make speed to save us;

O God, make haste to help us.

Praise to the Creator, the Redeemer, and the Sustainer;

As it was in the beginning, is now, and will be forever.

Amen.

Let us praise God.

The Magnificat will be prayed responsively, by half-verse.

My soul proclaims your greatness, O God,

and my spirit rejoices in you, my Savior;*

you have looked with favor upon me, your lowly servant.

Désormais toutes les générations me diront bienheureuse car, par ta toute-puissance, tu as fait pour moi de grandes choses.*

Ton nom est saint.

Ta miséricorde s'étend d'âge en âge sur ceux qui te vénèrent.*

Par la force de ton bras tu as dispersé ceux qui avaient dans le cœur des pensées orgueilleuses.

Tu as renversé les puissants de leurs trônes,*

et tu as élevé les humbles.

Tu as rassasié de biens les affamés,*

et tu as renvoyé ceux qui jouissent de leur privilège.

Tu as secouru ton peuple,*

Dieu de miséricorde,

Tu te rappelles de la promesse faite à nos ancêtres,*

envers Abraham et Sarah, et à leur postérité pour toujours.

(Luc 1 : 46-55)

Tou.te.s **Gloire à la Trinité sainte et indivise, Dieu unique qui est, qui était, et qui vient, pour les siècles des siècles. Amen.**

LECTURE

Une personne désignée dira

Lecture de l'Évangile selon Marc (NFC)

Les douze disciples chassaient beaucoup de démons, faisaient des onctions d'huile à de nombreux malades et les guérissaient. Le roi Hérode entendit parler de Jésus, car son nom était devenu célèbre. Certains disaient : « Jean le baptiste est ressuscité d'entre les morts ! Voilà pourquoi il opère des miracles. » D'autres disaient : « C'est Élie. » D'autres encore : « C'est un prophète, pareil à l'un des prophètes d'autrefois. » Hérode entendait tout ce qui se racontait, et il disait : « C'est Jean le baptiste ! Je lui ai fait couper la tête, mais il est ressuscité ! »

En effet, c'était lui, Hérode, qui avait donné l'ordre d'arrêter Jean et de le mettre en prison, enchaîné. Il l'avait fait à cause d'Hérodiade, qu'Hérode avait épousée bien qu'elle fût la femme de son frère Philippe.

From now until the end of time, Almighty One,
all generations will know the great things you have done for me.*

Your Name is holy.

In every age, your compassion flows to those who reverence you,*

**but all who seek to exalt themselves in arrogance are leveled
by your strength.**

You have deposed the mighty from their seats of power,*

and have lifted up the lowly.

Those who suffer hunger, you have filled with good things.*

Those who enjoy privilege, you have turned away empty-handed.

You have come to the aid of your people,*

God of mercy,

You remember the promise you made to our ancestors,*

to Abraham and Sarah, and to all of their children, forever.

(Luke 1:46-55)

**All Glory to the holy and undivided Trinity, one God: as it was in the
beginning, is now, and will be forever. Amen.**

LESSON

An appointed reader will say

A Reading from the Gospel According to Mark (NRSV)

The twelve disciples cast out many demons and anointed with oil many who were sick and cured them. King Herod heard of it, for Jesus's name had become known. Some were saying, "John the baptizer has been raised from the dead, and for this reason these powers are at work in him." But others said, "It is Elijah." And others said, "It is a prophet, like one of the prophets of old." But when Herod heard of it, he said, "John, whom I beheaded, has been raised."

For Herod himself had sent men who arrested John, bound him, and put him in prison on account of Herodias, his brother Philip's wife, because Herod had married her. For John had been telling Herod, "It is not lawful for you to have your brother's wife." And Herodias had a grudge against him and wanted to kill him.

Car Jean disait à Hérode : « Il ne t'est pas permis de prendre la femme de ton frère ! » Hérodiade détestait Jean et voulait le faire exécuter, mais elle ne le pouvait pas. En effet, Hérode craignait Jean, car il savait que c'était un homme juste, qui faisait la volonté de Dieu et il le protégeait. Quand il l'écoutait, il était très embarrassé ; pourtant il aimait l'écouter.

Cependant, une occasion favorable se présenta pour Hérodiade le jour de l'anniversaire d'Hérode. Celui-ci donna un banquet pour ses dignitaires, les chefs de l'armée et les notables de la Galilée. La fille d'Hérodiade entra dans la salle et dansa ; elle plut à Hérode et à ses invités. Le roi dit alors à la jeune fille : « Demande-moi ce que tu voudras, et je te le donnerai. » Et il lui fit ce serment : « Ce que tu demanderas, je te le donnerai, même si c'est la moitié de mon royaume. » La jeune fille sortit et dit à sa mère : « Que vais-je demander ? » Celle-ci répondit : « La tête de Jean le baptiste. » La jeune fille se hâta de retourner auprès du roi et lui fit cette demande : « Je veux que tu me donnes tout de suite la tête de Jean le baptiste sur un plat ! » Le roi devint tout triste ; mais il ne voulut pas lui opposer un refus, à cause des serments qu'il avait faits devant ses invités. Il envoya donc immédiatement un soldat de sa garde, avec l'ordre d'apporter la tête de Jean le baptiste. Le soldat se rendit à la prison et coupa la tête de Jean. Puis il apporta la tête sur un plat et la donna à la jeune fille, et celle-ci la donna à sa mère. Quand les disciples de Jean apprirent la nouvelle, ils vinrent prendre son corps et le déposèrent dans un tombeau. (*Marc 6:13-29*)

Écoutez ce que l'Esprit dit au peuple de Dieu.

Nous rendons grâce à Dieu.

CANTIQUE

Une personne désignée nous guidera dans la prière d'un cantique et un poème, suivi d'un psaume, lus de manière alternée.

Cantique — Le cantique de Zacharie

« Béni soit le Dieu du peuple d'Israël,*

parce qu'il est venu secourir son peuple et l'a délivré !

Il a fait lever pour nous une force qui nous sauve,*

parmi les descendants du roi David, son serviteur.

But she could not, for Herod feared John, knowing that he was a righteous and holy man, and he protected him. When he heard him, he was greatly perplexed, and yet he liked to listen to him. But an opportunity came when Herod on his birthday gave a banquet for his courtiers and officers and for the leaders of Galilee. When his daughter Herodias came in and danced, she pleased Herod and his guests, and the king said to the girl, "Ask me for whatever you wish, and I will give it." And he swore to her, "Whatever you ask me, I will give you, even half of my kingdom." She went out and said to her mother, "What should I ask for?" She replied, "The head of John the baptizer." Immediately she rushed back to the king and requested, "I want you to give me at once the head of John the Baptist on a platter." The king was deeply grieved, yet out of regard for his oaths and for the guests, he did not want to refuse her. Immediately the king sent a soldier of the guard with orders to bring John's head. He went and beheaded him in the prison, brought his head on a platter, and gave it to the girl. Then the girl gave it to her mother. When his disciples heard about it, they came and took his body and laid it in a tomb. (*Mark 6: 13-29*)

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

CANTICLE

An appointed reader will lead us in the praying of a canticle and a poem, followed by a psalm, all read responsively.

Canticle — The Song of Zechariah

Blessed be the God of Israel; *

he has come to his people and set them free.

He has raised up for us a mighty savior, *

born of the house of his servant David.

C'est ce qu'iel avait annoncé depuis longtemps par les prophète.sse.s de Dieu :
iel avait promis qu'iel nous délivrerait de nos ennemis*

et du pouvoir de tous ceux qui nous veulent du mal.

Iel a manifesté sa bonté envers nos ancêtres*

et iel s'est souvenu.e de son alliance qui est sainte.

En effet, Dieu avait fait serment à Abraham, notre ancêtre,*

de nous libérer du pouvoir des ennemis

et de nous permettre ainsi de le servir sans peur,*

**en vivant tous les jours d'une façon digne d'ellui,
accordée à sa volonté et sous son regard.**

Et toi, petit enfant, tu seras appelé prophète du Dieu très-haut,*

car tu marcheras devant Dieu pour préparer ses chemins

et pour faire savoir à son peuple qu'iel vient le sauver*

en pardonnant ses péchés.

Notre Dieu est plein de tendresse et de bonté :*

**iel fera briller sur nous une lumière d'en haut, semblable
à celle du soleil levant,**

pour éclairer ceux qui se trouvent dans la nuit et dans l'ombre de la mort,*

pour diriger nos pas sur le chemin de la paix. »

(Luc 1:68-79)

Poème — St Jean Baptiste (III), de Thomas Merton

Saint Jean, fort baptiseur,

Ange devant la face du Messie

Habitant du désert, connaisseur de la solitude trompeuse

Plus loin que l'anxiété et le doute,

Aigle dont le vol est plus haut que notre atmosphère

D'hésitations et de suppositions,

Tu es le premier cistercien et le plus grand des trappistes :

Ne nous abandonne jamais, nous tes quelques mais fidèles enfants,

Car nous nous souvenons de ta vie étonnante,

Où tu as tracé pour nous la forme et le modèle de notre amour pour Christ,

En étant si proche de lui, tu étais un jumeau.

Ô rachète-nous, par ton intercession, dans ton puissant ciel,

Non pas ton nom glorieux, St Jean, ou ton ministère,

Through his holy prophets he promised of old,
that he would save us from our enemies, *

from the hands of all who hate us.

He promised to show mercy to our fathers *

and to remember his holy covenant.

This was the oath he swore to our father Abraham, *

to set us free from the hands of our enemies,

Free to worship him without fear, *

holy and righteous in his sight

all the days of our life.

You, my child, shall be called the prophet of the Most High, *

for you will go before God to prepare God's way,

To give God's people knowledge of salvation *

by the forgiveness of their sins.

In the tender compassion of our God *

the dawn from on high shall break upon us,

To shine on those who dwell in darkness and the shadow of death, *

and to guide our feet into the way of peace.

(Luke 1:68-79)

Poem — St. John Baptist (III), by Thomas Merton

St. John, strong Baptist,

Angel before the face of the Messiah

Desert-dweller, knowing the solitudes that lie

Beyond anxiety and doubt,

Eagle whose flight is higher than our atmosphere

Of hesitation and surmise,

You are the first Cistercian and the greatest Trappist:

Never abandon us, your few but faithful children,

For we remember your amazing life,

Where you laid down for us the form and pattern of

Our love for Christ,

Being so close to Him you were His twin.

Oh buy us, by your intercession, in your mighty heaven,

Not your great name, St. John, or ministry,

Mais oh, ta solitude et ta mort :

Et plus encore, obtiens nous de grandes capacités de grâces,

Faisant de nos pauvres mains, aussi, des fontaines pleines de vie et de merveilles

D'où se répandent en fleuves sans fin dans l'univers,

Christ, en secret, et son Père, et son Esprit sanctificateur.

Psaume 23

1 Dieu est mon berger,*

je ne manquerai de rien.

2 Iel me met au repos sur de verts pâturages,*

iel me conduit au calme près de l'eau.

3 Iel me fait revivre!*

Iel me guide sur la bonne voie,

car iel est fidèle à lui-même.

4 Même si je marche dans la vallée de l'ombre et de la mort,

je ne redoute aucun mal,*

Ô Dieu, car tu m'accompagnes.

Tu me conduis, tu me défends, voilà ce qui me rassure.

5 Face à ceux qui me veulent du mal,

tu prépares un banquet pour moi.*

Tu m'accueilles en versant sur ma tête de l'huile parfumée.

Tu remplis ma coupe, elle déborde.

6 Oui, le bonheur et la grâce m'accompagneront tous les jours de ma vie!*

Ô Dieu, je reviendrai dans ta maison

aussi longtemps que je vivrai.

Tou.te.s prient le Cantique de Siméon

Maintenant, Ô Dieu, tu me laisses, fidèle,

M'en aller en paix, selon ta parole.

Car mes yeux ont vu ton salut,

Salut que tu as préparé devant tous les peuples,

Lumière pour éclairer les nations,

Et gloire d'Israël, ton peuple.

But oh, your solitude and death:

And most of all, gain us your great command of graces,

Making our poor hands also fountains full of life and wonder

Spending, in endless rivers, to the universe,

Christ, in secret, and His Father, and His sanctifying Spirit.

Psalm 23

1 God is my shepherd; *

I shall not be in want.

2 God makes me lie down in green pastures *

and leads me beside still waters.

3 God revives my soul *

and guides me along right pathways for God's Name's sake.

4 Though I walk through the valley of the shadow of death,

I shall fear no evil; *

for you are with me;

your rod and your staff, they comfort me.

5 You spread a table before me in the presence of those who trouble me; *

you have anointed my head with oil,

and my cup is running over.

6 Surely your goodness and mercy shall follow me all the days of my life, *

and I will dwell in the house of God for ever.

All will pray the Song of Simeon

O God, you now have set your servant free

To go in peace as you have promised;

For these eyes of mine have seen the Savior,

Whom you have prepared for all the world to see:

A light to enlighten the nations,

And the glory of your people Israel.

Gloire à la Trinité sainte et indivise, Dieu unique qui est, qui était, et qui vient, pour les siècles des siècles. Amen.

Une série d'invocations suit

V. Aide-nous, Ô Dieu, à entendre la voix qui appelle dans le désert.

R. Puissions-nous préparer ton chemin en chaque personne.

V. Bénissons Dieu de Création, de Salut et de Soutien.

R. Bénissons Dieu, et louons Dieu pour toujours.

V. Béni.e sois-tu, ô Dieu, car tu ne méprises rien de ta création.

R. Tu es digne d'être glorifié.e et hautement exalté.e par tes créatures bien-aimées.

V. Béni.e sois-tu, ô Dieu, car tu embrasses tes pauvres, tes opprimé.e.s, tes humbles, tes abandonné.e.s;

R. Ton amour et ta miséricorde ne connaissent pas de limites ; tu es avec nous partout, toujours, et nous ne sommes jamais seul.e.s.

V. Béni.e sois-tu, ô Dieu, car tu nous donnes le désir, la discipline et l'endurance de t'aimer, de nous aimer les uns les autres, de nous aimer nous-mêmes;

R. Puissions-nous pratiquer la justice, aimer la bonté et marcher humblement avec toi.

V. Que Dieu omnipotent.e et plein.e de miséricorde nous bénisse et nous garde pendant ce saint carême.

R. Amen.

Collecte pour la Grâce

Dieu de miséricorde, tu connais nos luttes et nos pérégrinations, tu vois nos cœurs et nos désirs. Qu'en contemplant ta parole et en recevant ton amour inconditionnel nous nous sentions véritablement renouvelé.e.s et racheté.e.s par ton enfant Jésus-Christ, qui s'est incarné.e pour apporter ta lumière parmi nous et nous rendre sensibles à l'Esprit. Nous te le demandons au nom de ton enfant bien-aimé.e, qui vit et règne avec toi et le Saint-Esprit, maintenant et toujours. **Amen.**

**Glory to the holy and undivided Trinity, one God;
as it was in the beginning, is now, and will be forever. Amen.**

A set of suffrages follows

V. Help us, O God, to hear the voice of one calling in the wilderness.

R. May we prepare your way for all people.

V. Let us bless the Creator, the Redeemer and the Sustainer.

R. Let us praise God, and magnify God forever.

V. Blessed are you, O God, for you despise nothing that you have created.

R. You are worthy to be praised and highly exalted by your beloved creatures.

V. Blessed are you, O God, for you embrace your poor, your oppressed, your meek and your abandoned.

R. Your love and mercy know no boundaries; you are with us everywhere, always, and we are never alone.

V. Blessed are you, O God, for you give us the desire, discipline and endurance to love you, one another, and ourselves.

R. May we do justice, love kindness, and walk humbly with you.

V. May the almighty and merciful God bless us and keep us this holy Lenten season.

R. Amen.

The Collect for Grace

God of mercy, you know our struggles and our wanderings, you perceive our hearts and our desires. May we, as we contemplate your word and receive your unconditional love, be truly renewed and truly redeemed through your child Jesus Christ, who became incarnate to shine your light among us and so that we might know the presence of the Spirit in our lives. We ask for this in the name of your beloved Child, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, now and forever. **Amen.**

Collecte pour la Paix

Ô Dieu, toi qui crées cette paix que tu aimes tant, te connaître est vie éternelle, te servir, liberté parfaite : protège tes humbles fidèles de tous les assauts de l'ennemi, et, puisque nous nous confions à ta protection, fais que nous n'ayons plus à craindre aucun adversaire. Nous te confions particulièrement ce soir les personnes qui ont fui leur pays, ou leur région d'origine, ou leur maison, qui ont subi des violences ou des discriminations en raison de leur genre, de leur sexualité, de leur couleur de peau, ou toute autre raison ; offre-nous à tou.te.s la paix intérieure et donne-nous de trouver des lieux de repos et des relations sécurisantes. Par Jésus-Christ, notre Salut. **Amen.**

Collecte pour la Protection

Ô Dieu, vie des êtres vivants, lumière des fidèles, force de ceux qui œuvrent pour la justice, et repos des trépassé.e.s : nous te rendons grâce pour les bénédictions du jour qui s'achève, et nous demandons humblement ta protection pour la nuit qui vient. Accompagne nous, ainsi que tous tes enfants bien-aimé.e.s, en sécurité jusqu'au matin ; par celui qui est mort et ressuscité.e pour nous, ton enfant notre Sauveur Jésus-Christ. **Amen.**

AFFIRMATION DE LA FOI

Tou.te.s sont invité.e.s à prononcer, dans la langue la plus proche de leur cœur :

Toi, ô Dieu, tu es suprême et saint.e.

Tu as créé notre monde et tu nous donnes la vie.

Ton dessein domine tout ce que nous faisons.

Tu as toujours été avec nous.

Tu es Dieu.

Tu es, ô Dieu, infiniment charitable,

Bienveillant.e au-delà de toute mesure.

Tu es venu.e à nous avant que nous ne venions à toi.

Tu as révélé et montré

ton amour pour nous en Jésus-Christ,

qui a vécu, est mort et est ressuscité.e.

Tu es maintenant avec nous.

Tu es Dieu.

The Collect for Peace

God of peace and understanding, to know you is eternal life and to serve you is perfect freedom: Protect your humble faithful from all assaults of the enemy and, as we abandon ourselves to your loving protection, render us fearless and impervious to all earthly harm. We entrust to you especially all among us who have fled our birthplace, country, or home, who have been persecuted or abandoned for living into our gender identity and sexuality, and who have suffered from the consequences of white supremacy; grant us the inner peace that is rooted in your love for us, and grant that we may help one other to find and to foster safe shelter and loving embrace. In Jesus Christ, we pray. **Amen.**

The Collect for Protection

O God, the life of all who live, the light of the faithful, the strength of those who labor for justice, and the repose of the dead: We thank you for the blessings of the day that is past, and humbly ask for your protection through the coming night. Bring us and all of your beloved children in safety to the morning hours; through him who died and rose again for us, your child our Savior Jesus Christ, we pray. **Amen.**

THE AFFIRMATION OF FAITH

All are invited to profess, in the language closest to their hearts,

**You, O God, are supreme and holy.
You create our world and give us life.
Your purpose overarches everything we do.
You have always been with us.
You are God.**

**You, O God, are infinitely generous,
good beyond all measure.
You came to us before we came to you.
You have revealed and shown
your love for us in Jesus Christ,
who lived and died and rose again.
You are with us now.
You are God.**

Toi, ô Dieu, tu es le Saint-Esprit.

Tu nous donnes le pouvoir d'être ton évangile dans le monde.

Tu réconcilies et guéris ; tu vaincs la mort.

Tu es notre Dieu. Nous t'adorons.

INTERCESSIONS

L'officiant commence par la prière qui suit

Veille, ô Dieu, avec ceux qui travaillent, veillent ou pleurent cette nuit, et donne mission à tes anges de garder ceux qui dorment. Prends soin des malades, Christ bien-aimé.e, donne le repos à ceux qui sont fatigué.e.s, bénis les mourant.e.s, soulage ceux qui souffrent, console les affligé.e.s et préserve le bonheur de ceux qui sont dans la joie. Nous te le demandons par ton amour. **Amen.**

Tou.te.s sont invité.e.s à partager méditations et prières, ou bien rester dans le silence.

PHRASE DE CONCLUSION

L'Officiant.e commence la phrase suivante, puis tou.te.s disent ce qui suit.

J'entendis une voix forte qui venait du trône et disait : « Voici, la demeure de Dieu est parmi les êtres humains ! Iel demeurera avec elleux et iels seront ses peuples. Dieu ellui-même sera avec elleux, iel sera leur Dieu. Iel essuiera toute larme de leurs yeux. **Il n'y aura plus de mort, il n'y aura plus ni deuil, ni lamentations, ni douleur. En effet, les choses anciennes ont disparu.** » **Amen.** (*Apocalypse 21:3,4*)

You, O God, are Holy Spirit.

You empower us to be your gospel in the world.

You reconcile and heal; you overcome death.

You are our God. We worship you.

INTERCESSIONS

The Officiant will begin by praying

Keep watch, dear God, with those who work, or watch, or weep this night, and give your angels charge over those who sleep. Tend the sick, Beloved Christ; give rest to the weary, bless the dying, soothe the suffering, pity the afflicted, shield the joyous; and all for your love's sake. **Amen.**

All are invited to share their meditations and prayers, if they so wish.

CONCLUDING SENTENCE

The Officiant and then all will say

And I heard a loud voice from the throne saying, "See, the home of God is among mortals. God will dwell with them; they will be God's peoples, and God's self will be with them and be their God; God will wipe every tear from their eyes. **Death will be no more; mourning and crying and pain will be no more, for the first things have passed away.**" **Amen.** *(Revelation 21:3,4)*

Bienvenue ! | Welcome!

Bienvenue à la Cathédrale américaine de Paris. Nous sommes heureux de vous accueillir. Que vous soyez ici en personne pour une courte période ou pour toute une vie, sûr.e de votre foi ou plein de doutes, vous avez votre place ici. Fort.e.s de notre passé et de notre parcours vers l'inclusion, nous nous efforçons de créer un avenir de foi, d'amour et de charité. Faisons-le ensemble. Appelez-nous, envoyez-nous un courriel ou retrouvez-nous pour un café – nous sommes impatient.e.s de faire votre connaissance.

Welcome to The American Cathedral in Paris. We are so glad you're with us. Whether in person or online, for a short time or a lifetime, sure in faith or full of doubt, you belong here. Building on our past and our journey towards inclusion, we strive to create a future of faith, love, and charity. Let's do it together. Give us a call, send an email, or find us at coffee hour—we can't wait to get to know you.

Contact information for the clergy, staff and vestry can be found at amcathparis.com/leadership.

Subscribe to our e-letter for weekly updates on our life together in Christ. Visit amcathparis.com/eletter or scan the QR code:



Safeguarding

As part of the Convocation of Episcopal Churches in Europe, The American Cathedral in Paris is committed to assuring that all people are treated with respect and that no one is abused, harassed, or taken advantage of in any way. We are especially committed to assuring the safety of children and those adults who may be particularly vulnerable.

We adhere to the Convocation's Safeguarding Policy, and a member of our congregation is appointed as the Safeguarding Officer. If you have any concerns at all, please know that they are available to speak with you.

Our Safeguarding Officers are Angelina Stelmach and William Tompson. Please contact them with any questions or concerns at safeguarding@americancathedral.org.

Protection

En tant que membre de la Convocation des Églises épiscopales en Europe, la Cathédrale américaine de Paris s'engage à veiller à ce que toutes les personnes soient traitées avec respect et à ce que personne ne soit victime d'abus, de harcèlement ou d'exploitation de quelque manière que ce soit. Nous nous engageons tout particulièrement à assurer la sécurité des enfants et des adultes qui peuvent être particulièrement vulnérables.

Nous adhérons à la politique de protection de la Convocation et un membre de notre congrégation est désigné comme responsable de la protection. Si vous avez la moindre inquiétude, sachez qu'ils sont à votre disposition pour vous parler.

Nos responsables de la protection sont Angelina Stelmach et William Tompson. Si vous avez des questions ou des inquiétudes, veuillez les contacter à l'adresse suivante : safeguarding@americancathedral.org

O Love ever burning and never extinguished charity
My God set me on fire.
– Saint Augustine of Hippo

Ô Amour toujours brûlant et charité jamais éteinte
Mon Dieu m'a enflammé.
– Saint Augustin d'Hippone



–
Rainbow Ministry

The American Cathedral in Paris
The Cathedral Church of the Holy Trinity
The Convocation of Episcopal Churches in Europe

23 avenue George V, 75008 Paris

01 53 23 84 00

parish.coordinator@americancathedral.org

www.amcathparis.com

www.tec-europe.org